

31994R1627

L 171/7

URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI

6.7.1994

UREDBA SVETA (ES) št. 1627/94
z dne 27. junija 1994
o splošnih določbah v zvezi s posebnimi ribolovnimi kartami

SVET EVROPSKE UNIJE JE

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 43 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije ⁽¹⁾,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta ⁽²⁾,

ob upoštevanju mnenja Ekonomsko-socialnega odbora ⁽³⁾,

ker mora Svet na podlagi člena 9 Uredbe Sveta (ES) št. 3690/93 z dne 20. decembra 1993 o vzpostavitvi sistema Skupnosti za določanje pravil o minimalnih informacijah, ki jih morajo vsebovati ribolovna dovoljenja ⁽⁴⁾, sprejeti splošne določbe za posebne ribolovne karte, ki se uporabljajo za ribiška plovila Skupnosti ter za plovila, ki plujejo pod zastavo tretje države in delujejo v ribiških vodah Skupnosti;

ker lahko Svet v skladu s členoma 4 in 8 Uredbe Sveta (EGS) št. 3760/92 z dne 20. decembra 1992, ki vzpostavlja sistem Skupnosti na področju ribištva in ribogojstva ⁽⁵⁾ določi nekatere pogoje za dostop ribiških plovil Skupnosti do voda in virov, kar lahko zajema tudi potrebo po posebnih ribolovnih kartah;

ker Svet v vsakem posamičnem primeru odloči o najprimernejši opredelitvi ribištva in, kjer je to potrebno, med drugim podrobno določi staleže ali skupine staležev, vode in/ali ribolovno orodje z namenom oblikovanja sistema posebnih ribolovnih kartah za to ribištvo;

ker do sedaj še ni bila ugotovljena potreba po izdaji takih posebnih ribolovnih kartah tudi za mala ribiška plovila, ki opravljajo ribolov izključno v teritorialnih vodah države članice, pod katere zastavo plujejo, ker je po potrebi mogoče ribolovni napor takih plovil urejati na drugačne načine;

ker morajo glede na sporazume o ribištvu, sklenjene med Skupnostjo in tretjimi državami, ribolovne aktivnosti plovil, ki plujejo pod zastavo tretje države in delujejo v ribiških vodah Skupnosti, postati predmet ribolovnega dovoljenja, dopolnjenega s posebnim ribolovnim kartami;

ker je na ravni Skupnosti priporočljivo oblikovati postopke, po katerih vsaka država članica izdaja in ureja posebne ribolovne karte za plovila, ki plujejo pod njeno zastavo, in postopke, po katerih Komisija izdaja in ureja dovoljenja, dopolnjena s posebnimi ribolovnimi kartami za plovila, ki plujejo pod zastavo tretje države in ki delujejo v ribiških vodah Skupnosti;

ker mora biti Komisija sposobna zagotoviti skladnost s pravom Skupnosti pri upravljanju s posebnimi ribolovnimi kartami s strani države članice, pod katere zastavo plujejo ribiška plovila;

ker morajo biti za zagotovitev dosledne politike ohranjanja in upravljanja z viri oblikovani postopki za prenos informacij, vsebovanih v nacionalnih ribolovnih dovoljenjih;

ker možnost uporabe kazni, določena v členu 31(3) Uredbe Sveta (EGS) št. 2847/93 z dne 12. oktobra 1993 o oblikovanju nadzornega sistema na področju skupne ribiške politike ⁽⁶⁾, vključno z možnim začasnim preklicom ali odvzemom ribolovnega dovoljenja, lahko prispeva k boljši ureditvi izkoriščanja; ker je zato pomembno, da imajo pristojni organi države članice, pod katere zastavo plujejo ribiška plovila, možnost sprožiti postopek za začasni preklic ali odvzem posebne ribolovne karte z upravno odločbo;

ker morajo biti v ta namen na ravni držav članic določena podrobna pravila uporabe v zvezi s postopki informiranja med organi, odgovornimi za nadzor ribolovne aktivnosti, in organi, odgovornimi za začetek postopkov v zvezi s kršitvami, ki jih povzroči država članica, pod katere zastavo plujejo ribiška plovila;

ker morajo biti za zagotovitev nadzora nad ribiškimi aktivnostmi, ki so predmet posebnih ribolovnih kart, oblikovana splošna pravila, ki naj bi zajemala sodelovanje med organi, odgovornimi za izdajo in upravljanje s posebnimi ribolovnimi kartami, in organi, odgovornimi za nadzor nad ribiškimi aktivnostmi;

ker morajo biti določbe o zaupnosti podatkov iz člena 13 Uredbe (EGS) št. 3760/92 in člena 37 Uredbe (EGS) št. 2847/93 uporabljene za informacije, zbrane v skladu s to uredbo; ker morajo države članice in Komisija v ta namen sprejeti ustrezne ukrepe,

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

1. Ta uredba določa splošne določbe v zvezi s:

⁽¹⁾ UL C 310, 16.11.1993, str. 13.

⁽²⁾ UL C 20, 24.1.1994, str. 540.

⁽³⁾ UL C 34, 2.2.1994, str. 73.

⁽⁴⁾ UL L 341, 31.12.1993, str. 93.

⁽⁵⁾ UL L 389, 31.12.1992, str. 1.

⁽⁶⁾ UL L 261, 20.10.1993, str. 1.

- (a) posebnimi ribolovnimi kartami za ribolovne aktivnosti z ribiškimi plovili Skupnosti, ki so predmet ukrepov Skupnosti v zvezi s pogoji dostopa do voda in virov, sprejetimi v skladu s členoma 4 in 8 Uredbe 3760/92. Vsakič, ko Svet sprejme sklep o pogojih dostopa, mora oceniti potrebo po posebnih ribolovnih kartah;
- (b) ribolovnimi dovoljenji in posebnimi ribolovnimi kartami za ribiška plovila, ki plujejo pod zastavo tretje države in delujejo v ribiških vodah Skupnosti v okviru sporazuma o ribištvu, sklenjenega med Skupnostjo in zadevno državo;
- (c) postopki za prenos informacij, vsebovanih v nacionalnih ribolovnih dovoljenjih.

2. Plovila, katerih skupna dolžina ne presega 10 m, ki plujejo pod zastavo države članice in ribarijo izključno v teritorialnih vodah države članice, pod katere zastavo plujejo, so oproščena obveznosti do posebne ribolovne karte.

Člen 2

1. 1. V tej uredbi:

- (a) „posebna ribolovna karta“ pomeni predhodno odobritev za ribolov, izdano ribiškemu plovilu Skupnosti kot dopolnilo njegovemu ribolovnemu dovoljenju, s čimer mu je omogočeno, da izvaja ribolovne aktivnosti v določenem obdobju na določenem območju in za določen ribolov v skladu z ukrepi, ki jih sprejme Svet;
- (b) „ribolovno dovoljenje in posebna ribolovna karta za ribiško plovilo, ki pluje pod zastavo tretje države“ pomeni potrdilo Komisije, v katerem morajo biti podani minimalni podatki v zvezi z identifikacijo, tehničnimi lastnostmi in opremljenostjo plovila, dopolnjeno s predhodno odobritvijo, ki temu plovilu omogoča izvajanje njegovih aktivnosti v ribolovnih vodah Skupnosti v skladu z ustreznimi določbami prava Skupnosti in sporazuma o ribištvu, sklenjenega z zadevno državo.

2. Države članice lahko tako dovoljenje poimenujejo drugače, če je popolnoma jasno, da gre za dovoljenje v smislu te uredbe.

Člen 3

1. Posebna ribolovna karta, izdano v skladu s členom 7, mora vsebovati vsaj informacije, določene v Prilogi I.

2. Ribolovno dovoljenje in posebna ribolovna karta za plovila, ki plujejo pod zastavo tretje države, morata vsebovati vsaj informacije, določene v Prilogi II.

Člen 4

1. Država članica, pod katere zastavo plujejo plovila, izdaja in upravlja s posebnimi ribolovnimi kartami za plovila, ki plujejo pod njeno zastavo, v skladu z ustreznimi določbami prava Skupnosti, vključno z ukrepi iz člena 11 Uredbe (EGS) 3760/92.

2. Komisija v imenu Skupnosti izdaja in upravlja z ribolovnimi dovoljenji za in posebnimi ribolovnimi kartami za plovila, ki plujejo pod zastavo tretje države, v skladu z ustreznimi določbami prava Skupnosti in v skladu z določbami iz sporazumov o ribištvu, sklenjenih z zadevno državo ali sprejetimi v okviru teh sporazumov.

Člen 5

1. Država članica, pod katere zastavo plujejo plovila, lahko ne izda posebne ribolovne karte za plovilo, ki pluje pod njeno zastavo, če le-to nima ribolovnega dovoljenja, pridobljenega v skladu z Uredbo (ES) št. 3690/93, ali če je bilo njegovo ribolovno dovoljenje začasno preklicano ali odvzeto v skladu s členom 5 te uredbe.

2. Posebna ribolovna karta postane nična, če je bilo ribolovno dovoljenje plovilu odvzeto dokončno; začasno pa se prekliche, če je bilo ribolovno dovoljenje odvzeto začasno.

Člen 6

1. Le plovila iz člena 1(a) in (b), ki imajo veljavno posebno ribolovno karto, smejo v skladu z pogoji, določenimi v takih kartah, loviti ribe, obdržati na krovu, pretovarjati in iztovarjati staleže rib ali skupin staležev, ki so navedene v ribolovnem dovoljenju, razen kadar se Svet v posebnih primerih odloči za izjeme od pravil za prilov.

2. Posebna ribolovna karta velja samo za eno ribiško plovilo.

3. Ribiška plovila smejo imeti več različnih posebnih ribolovnih kart.

Ribiška plovila Skupnosti, ki delujejo v ribiških vodah Skupnosti in na odprtem morju

Člen 7

1. Država članica, pod katere zastavo plujejo plovila, opredeli plovila, ki bodo verjetno opravljala ribolovne aktivnosti, za katere veljajo pogoji dostopa iz člena 1(a). Zagotovi, da bodo ta plovila izpolnjevala pogoje, ki jih določi Svet, Komisiji pa posredovala vse ustrezne informacije.

2. Komisija preuči informacije, ki jih predloži država članica, pod katere zastavo plujejo plovila, ter preveri, ali se skladajo z ustreznimi določbami prava Skupnosti in odločbami, sprejetimi v skladu s členom 13, ter državo članico o svoji ugotovitvi obvesti v obdobju, ki ni daljše od 10 delovnih dni.

Svet lahko na predlog Komisije s kvalificirano večino po potrebi določi drugačen rok za določeni zahtevek, vložen za pridobitev posebne ribolovne karte.

3. Država članica, pod katere zastavo plujejo plovila, lahko izda posebno ribolovno karto, ko ji Komisija posreduje svoje ugotovitve, ali pa po izteku obdobja, določenega v odstavku 2.

4. Za zagotovitev skladnosti z ukrepi Skupnosti v zvezi z ohranjanjem in upravljanjem z viri, sprejetimi v skladu s členoma 4 in 8 Uredbe (EGS) št. 3760/92, država članica, pod katere zastavo plujejo plovila, ustrezno ukrepa, vključno s popolnimi ali delnimi spremembami oziroma začasnim odvzemom katerega koli ribolovnega dovoljenja, ki ga je ta država izdala, ter o tem obvesti Komisijo.

Člen 8

1. Kadar država članica v skladu s členom 9 Uredbe (EGS) št. 3760/93 sprejme nacionalne določbe v obliki nacionalnih ribolovnih dovoljenj za razporejanje dodeljenih ribolovnih možnosti med posamezna plovila v skladu s členom 8 te uredbe, letno pošlje Komisiji informacije o plovilih, ki se smejo ukvarjati z ribolovno aktivnostjo v določenem ribolovnem območju v skladu s temi določbami.

2. Kadar države članice v skladu s členom 10 Uredbe (EGS) 3760/92 oblikujejo posebni nacionalni program za ribolovna dovoljenja, letno pošljejo Komisiji povzetek informacij, vsebovanih v zahtevkih za izdajo ribolovnih dovoljenj in s tem povezane skupne podatke o ribolovnem naporu.

Plovila, ki plujejo pod zastavo tretje države in delujejo v ribiških vodah Skupnosti

Člen 9

1. V skladu z ukrepi, ki jih sprejme Svet in se nanašajo na ohranjanje in upravljanje z viri, ki se uporabljajo za plovila, ki plujejo pod zastavo tretje države, morajo pristojni organi tretje države Komisiji posredovati vse zahtevke za ribolovna in posebne ribolovne karte za plovila, ki plujejo pod njihovo zastavo in bodo verjetno začela opravljati ribolovne aktivnosti v vodah Skupnosti v okviru ribolovnih možnosti, ki jih Skupnost podeli tej državi.

2. Komisija preuči zahtevke iz odstavka 1 in izda ribolovna dovoljenja ter posebne ribolovne karte v skladu z ukrepi, ki jih sprejme Svet in določbami iz sporazuma, sklenjenega z zadevno državo, ali sprejetimi v okviru tega sporazuma.

3. Komisija pristojne inšpekcijske organe, ki jih določijo države članice, obvesti o izdanih ribolovnih dovoljenjih in posebnih ribolovnih kartah.

Člen 10

1. Države članice Komisijo takoj uradno obvestijo o kakršnem koli evidentiranem kršenju v zvezi s plovilom, ki pluje pod zastavo tretje države.

2. Po prejetju uradnega obvestila iz odstavka 1 lahko Komisija začasno prekliče ali odvzame ribolovno dovoljenje in posebne ribolovne karte, izdane v skladu s členom 9, ter zavrne izdajo novega dovoljenja in posebne ribolovne karte za zadevno plovilo. O odločitvi Komisije se uradno obvesti tretjo državo.

3. Komisija takoj obvesti inšpekcijske organe držav članic, ki jih zadevajo ukrepi, sprejeti na podlagi odstavka 2.

Splošne določbe

Člen 11

Država članica, pod katere zastavo plujejo plovila, izpopolni evidenco/evidence iz člena 6 Uredbe (ES) št. 3690/93, da bi uredila celotno zbirko vseh podatkov, ki se nanašajo na posebne ribolovne karte in so izdane v skladu s členom 7 te uredbe za plovila, ki plujejo pod njeno zastavo, kolikor ti podatki niso bili zbrani na podlagi Uredbe Komisije (ES) št. 109/94 z dne 19. januarja 1994 o registru ribiških plovil Skupnosti ⁽¹⁾, z namenom, da bi sodelovanje, predvideno v členu 14, postalo bolj učinkovito.

Člen 12

Države članice pooblastijo pristojne organe za izdajo posebnih ribolovnih kart, predvidenih v členu 7, in sprejmejo ustrezne ukrepe za zagotovitev učinkovitosti sistema. Druge države članice in Komisijo uradno obvestijo o imenu in naslovu teh organov. Komisijo obvestijo o ukrepih, sprejetih najpozneje šest mesecev po začetku veljavnosti te uredbe, o nastalih spremembah pa čim prej.

Člen 13

1. Po uradnem obvestilu na podlagi člena 33(1) Uredbe (EGS) št. 2847/93 ali v skladu s pravili za izvajanje mednarodnega sistema inšpekcije pristojni organi države članice, pod katere zastavo plujejo plovila, v skladu z nacionalno zakonodajo, če je to primerno, uporabijo postopke, ki glede na resnost kršitve verjetno povzročijo:

- kazni,
- zaplembo prepovedanega ribiškega orodja in ulova,

⁽¹⁾ UL L 19, 22.1.1994, str. 5.

- zaplembo plovila,
- začasni zaseg plovila,
- začasni preklic posebne ribolovne karte,
- odvzem posebne ribolovne karte,

pri čemer se upoštevajo kazni, ki jih naložijo pristojni organi, ki so odkrili kršitev.

2. Komisija v skladu s postopkom, določenim v členu 18 Uredbe (EGS) št. 3760/92, sprejme podrobna pravila za uporabo odstavka 1, še zlasti zato, da bi državam članicam, pod katerih zastavami plujejo plovila, omogočila uporabo odstavka 1 pod poštenimi in preglednimi pogoji.

Člen 14

1. Države članice, pod katerih zastavami plujejo plovila, in države članice, odgovorne za inšpekcijo v pomorskih vodah, ki spadajo pod njihovo suverenost ali jurisdikcijo, sodelujejo, da bi zagotovile skladnost s pogoji v posebnih ribolovnih kartah.

2. V ta namen država članica, pod katere zastavo plujejo plovila, uradno obvesti državo članico, odgovorno za inšpekcijo:

- (a) o podatkih, povezanih s posebnimi ribolovnimi kartami, takoj, ko se ta izdajo za plovila, ki bodo verjetno ribarila v zadevnih vodah;
- (b) med ribolovnim letom, brez odlašanja in na zahtevo države članice, odgovorne za inšpekcijo veljavnosti posebne ribolovne karte za plovilo, ki ribari v zadevnih vodah, in na lastno pobudo posebnih ribolovnih kart, ki so potekle.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Luxembourg, 27. junija 1994

3. Na zahtevo Komisije ali države članice, odgovorne za inšpekcijo, država članica, pod katere zastavo plujejo plovila, brez odlašanja pošlje informacije iz odstavka 2(b).

Člen 15

Za podatke, pridobljene na podlagi te uredbe, se uporabljata člen 13 Uredbe (EGS) št. 3760/92 in člen 37 Uredbe (EGS) št. 2847/93.

Člen 16

Podrobna pravila za uporabo členov 7, 8 in 10 se sprejmejo v skladu s postopkom, določenim v členu 18 Uredbe (EGS) št. 3760/92.

Člen 17

Svet do 31. decembra 1994 odloči o določbah, ki jih predlaga Komisija, za uporabo sistema posebnih ribolovnih kart za plovila, ki plujejo pod zastavo države članice in delujejo v vodah tretje države na podlagi sporazuma o ribištvu, sklenjenega med Skupnostjo in to državo, ob upoštevanju pravnih posledic uporabe tega sistema na zakonodajo držav članic.

Člen 18

Ta uredba začne veljati tretji dan po objavi v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*.

Uporablja se od 1. januarja 1995.

Za Svet

Predsednik

C. SIMITIS

PRILOGA 1

**MINIMALNI PODATKI, KI JIH MORAJO VSEBOVATI POSEBNE RIBOLOVNE KARTE, IZDANE NA
PODLAGI ČLENOV 7 IN 9**

POSEBNE RIBOLOVNE KARTE

Ime plovila:

Interna registrska št. plovila:

Registrska št.:

Datum izdaje

Obdobje veljavnosti

Za ribolovne operacije, ki jih opravlja to plovilo, velja posebna ribolovna karta v skladu s spodaj navedenimi pogoji, v zvezi z naslednjimi ribolovi:

.....

.....

.....

.....

	od .././.. do .././..	od .././.. do .././..	od .././.. do .././..	od .././.. do .././..	od .././.. do .././..	od .././.. do .././..
Cone						
Vrste						
Ribolovno orodje						
Drugi pogoji						

Druge zahteve, ki izhajajo iz posebne uporabe za posebno ribolovno karto:

PRILOGA II

MINIMALNI PODATKI, KI JIH MORAJO VSEBOVATI RIBOLOVNA DOVOLJENJA IN POSEBNE RIBOLOVNE KARTE, IZDANA ZA PLOVILA, KI PLUJEJO POD ZASTAVO TRETJE DRŽAVE

RIBOLOVNO DOVOLJENJE

I. Identifikacija

A. Plovilo

1. Ime:
2. Država, pod katere zastavo pluje plovilo:
3. Pristanišče, kjer je plovilo registrirano:
4. Registrska številka:
5. Zunanje identifikacijske črke in številke:
6. Mednarodna klicna šifra in radijska frekvenca:

B. Lastnik in/ali zakupnik

1. Ime lastnika(-ov):
-
- Naslov:
2. Ime zakupnika(-ov):
-
-
- Naslov:
- primeru pravne osebe ali združenja, ime(-na) predstavnika(-ov):
-

II. Tehnične lastnosti in oprema

1. Tip plovila:
2. Tipi osnovnih orodij:
1.
2.
3.
4.
3. Moč motorja:
4. Dolžina — skupna, oziroma
- med navpičnicami, oziroma
- druga standardna mera ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Le za plovila s celotno dolžino manj kot 10 m.

5. Tonaža — „Oslo“ ali
- „London“ ali
- druga standardna tonaža

POSEBNE RIBOLOVNE KARTE

III. Pogoji za ribolov

1. Metoda ribolova:
 2. Ribolovno območje:
 3. Vrste, ki jih plovilo sme loviti:
 4. Datum izdaje:
 5. Obdobje veljavnosti posebne ribolovne karte:
 6. Drugi pogoji:
-